



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-99:2004/A1:2019

01-september-2019

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-99. del: Posebne zahteve za komercialne električne kuhinjske nape - Dopolnilo A1

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-99: Besondere Anforderungen für elektrische Dunstabzugshauben für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-99: Règles particulières pour les hottes de cuisine électriques à usage commercial

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b7fa8d90-0d33-4232-89dc-063d8034568b/sist-en-60335-2-99-2004-a1-2019>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-99:2003/A1:2019

ICS:

97.040.20	Štedilniki, delovni pulti, pečice in podobni aparati	Cooking ranges, working tables, ovens and similar appliances
-----------	--	--

SIST EN 60335-2-99:2004/A1:2019 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-99:2004/A1:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b7fa8d90-0d33-4232-89dc-063d8034568b/sist-en-60335-2-99-2004-a1-2019>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-99:2003/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2019

ICS 97.040.20

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-99:
Particular requirements for commercial electric hoods
(IEC 60335-2-99:2003/A1:2017)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-99: Règles particulières pour les hottes de cuisine
électriques à usage commercial
(IEC 60335-2-99:2003/A1:2017)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-99: Besondere Anforderungen für
elektrische Dunstabzugshauben für den gewerblichen
Gebrauch
(IEC 60335-2-99:2003/A1:2017)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-99:2003; it was approved by CENELEC on 2017-04-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b7fa8d90-0d33-4232-89dc-063d8034568b/sist-en-60335-2-99-2004-a1-2019>

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN 60335-2-99:2003/A1:2019 (E)**European foreword**

The text of document 61/5366/FDIS, future IEC 60335-2-99/A1, prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-99:2003/A1:2019.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2019-12-14
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2022-06-14

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

iTeh STANDARD PREVIEW
Endorsement notice
(standards.itih.ai)

The text of the International Standard IEC 60335-2-99:2003/A1:2017 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated:

IEC 60335-2-65 NOTE Harmonized as EN 60335-2-65

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

The Annex ZA of EN 60335-2-99:2003 is replaced by the following:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 898-1	-	Mechanical properties of fasteners made of carbon steel and alloy steel – Part 1: Bolts, screws and studs with specified property classes - Coarse thread and fine pitch thread		-
ISO 3506-1	-	Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 1: Bolts, screws and studs	EN ISO 3506-1	-
ISO 3506-2	-	Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 2: Nuts	EN ISO 3506-2	-
ISO 3506-3	-	Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 3: Set screws and similar fasteners not under tensile stress	EN ISO 3506-3	-
ISO 3506-4	-	Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 4: Tapping screws	EN ISO 3506-4	-

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-99:2004/A1:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b7fa8d90-0d33-4232-89dc-063d8034568b/sist-en-60335-2-99-2004-a1-2019>



IEC 60335-2-99

Edition 1.0 2017-06

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-99: Règles particulières pour les hottes de cuisine électriques à usage
commercial

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.040.20

ISBN 978-2-8322-4269-8

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/5366/FDIS	61/5394/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

1 Scope

Add the following at the end of the first paragraph:

The following extraction systems are covered as well:

- back draft ventilation systems;
- downdraft ventilation systems;
- fume extraction modules.

Add, in the second paragraph, the words, "and similar", after the words, ".....not intended for household", to read:

"...not intended for household and similar use,...".

Replace Note101 by the following:

IEC 60335-2-99:2003/AMD1:2017 – 3 –
© IEC 2017

NOTE 101 **Hoods** are used for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc.

In Note 102, add the following dashed item:

- for **hoods** incorporating a filter system with means for ionizing the air, IEC 60335-2-65 also applies.

2 Normative references

Replace the existing text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

ISO 898-1, *Mechanical properties of fasteners made of carbon steel and alloy steel – Part 1: Bolts, screws and studs with specified property classes – Coarse thread and fine pitch thread*

ISO 3506-1, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 1: Bolts, screws and studs*

ISO 3506-2, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 2: Nuts*

ISO 3506-3, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 3: Set screws and similar fasteners not under tensile stress*

ISO 3506-4, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 4: Tapping screws*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b7fa8d90-0d33-4232-89dc-063d8034568b/sist-en-60335-2-99-2004-a1-2019>

3 Definitions

Replace the title of Clause 3 but not the clause number by the following:

Terms and definitions

3.101 *Replace the term definition and notes as follows:*

motor-operated appliance intended to collect and remove contaminated air from catering appliances

Note 1 to entry: The contaminated air may pass through filter systems and be discharged back into the room or removed from the room.

7 Marking and instructions

7.6 *Delete this subclause.*

7.12 *Replace the last paragraph of the addition by the following:*

The instructions shall include the substance of the following:

These appliances are intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.